



1854.

Кавказъ

Суббота.

21 Августа,

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

въ ТИФЛИСЬ: въ Канцеляріи Намѣстника Кавказскаго и въ Тифлисской Почтовой Конторѣ. Въ С. ПЕТЕРБУРГЬ: въ Газетной Экспедиціи С.-Петербур. Почтамта. Въ МОСКВЬ: въ Газетной Экспедиціи Московскаго Почтамта. Во всѣхъ Губернскихъ Почтовыхъ Конторахъ.

Годовое изданіе съ пересылкою 8 р. 50 к.
Полугодовое 4 * 50 к.
Объявленія печатаются съ платою за каждую букву по 1/4 коп. серебромъ.

СОДЕРЖАНІЕ:

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЯ РАСПОРЯЖЕНІЯ И ВНУТРЕННІЯ ИЗВѢСТІЯ: Высочайшіе Приказы по военному вѣдомству 3 Августа и о чинахъ Гражданскихъ отъ 25 Іюля. Извѣстія съ Балтійскаго и Бѣлаго Морей. **КАВКАЗЪ:** Тифлисъ. **ФЕЛЬЕТОНЪ:** Дунайская пѣсня, стихотв. кн. Вяземскаго. Условіе. С. г. Селесковскаго. Гатаба, разсказъ И. Г. Бераснова. **ИНОСТРАННЫЯ ИЗВѢСТІЯ:** Англія. Франція. Австрія. Пруссія. Испанія. Греція. Турція. Египеть. Персія. **УЧЕНО-ЛИТЕРАТУРНЫЙ ОТДѢЛЪ:** Шахорская битва. Изъ записки Академ. Броссе.

РАСПОРЯЖЕНІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА И ВНУТРЕННІЯ ИЗВѢСТІЯ.

ВЫСОЧАЙШІЕ ПРИКАЗЫ.

ПО ОТДѢЛЬНОМУ КАВКАЗСКОМУ КОРПУСУ

и войскамъ къ нему прикомандированнымъ.

Августа 3-го дня. **Прозвонится** За отличіе въ сраженіи противъ Турокъ. По Пехотѣ Тифлискаго Егерскаго полка, изъ Подпоручиковъ въ Поручики, **Баронъ Браунель,** со старшинствомъ съ 17-го Іюля сего года.

Высочайшіе приказы по военному вѣдомству о чинахъ гражданскихъ, іюля 25-го дня 1854 года. **Прозвонится:** За отличіе по службѣ, изъ Губернскихъ въ Коллежскіе Секретари, со старшинствомъ: Аудиторъ Дежурства Походнаго Атамана Донскихъ Казачьихъ полковъ, на Кавказѣ находящійся, **Дмитріевъ,** съ 20-го іюля 1854 года. За выслугу лѣтъ, изъ Коллежскихъ Ассесоровъ въ Надворные Советники. Чиновникъ Ставропольской Комиссаріатской Комиссіи **Худыковскій,** съ 19-го Апрѣля 1854 года. Изъ Коллежскихъ Секретарей въ Титулярные Советники. Комисаръ Пятигорскаго Военнаго госпиталя **Авраменко,** съ 24-го Апрѣля 1854 года. Чиновникъ Ставропольской Комиссаріатской Комиссіи **Крушинскій,** съ 9-го Іюня 1854 года. Изъ Коллежскихъ Регистраторовъ въ Губернскіе Секретари. Бухгалтеръ Ставропольскаго Военнаго госпиталя **Ивановъ,** съ 27-го Іюня 1854 года. **Переводится.** Помощникъ Столоначальника Воронежскаго Губернскаго Правленія **Цытовъ,** въ Ставропольскую Комиссію Помощниковъ Бухгалтера. **Фигурялется въ службу:** Изъ отставныхъ. Титулярный Советникъ **Соловьевъ,** въ Тифлискую Комиссаріатскую Комиссію, чиновникомъ для порученій. **Увольняется отъ службы:** По домашнимъ обстоятельствамъ. Комисаръ Лабинскаго военнаго госпиталя, Титулярный Советникъ **Струновъ.** **Умкреній** исключается изъ списковъ. Аудиторъ Грузинскаго Лицѣйнаго № 18-го баталіона, Коллежскій Регистраторъ **Полтарадскій.**

ИЗВѢСТІЯ СЪ БАЛТІЙСКАГО МОРЯ.

Последнія извѣстія получены съ Аландскихъ острововъ отъ 29-го Іюля. Въ нихъ говорится весьма кратко, что въ ночь на 27-е число непріятель началъ высаживать войска на главный островъ, у деревень Мангестекта и Транвикъ, а на другой день перевезъ съ судовъ 12-ть орудій и устраи-

ваетъ батареи. Онъ покушался было штурмовать одну изъ башенъ Аландскихъ укрѣпленій, но былъ отбитъ съ урономъ. (Русск. Инвал.)

ИЗВѢСТІЯ СЪ БѢЛАГО МОРЯ.

По 25-е іюля непріятель находился у острова Сосновца, останавливалъ и осматривалъ проходившія мимо суда и бралъ съ нихъ все по произволу, въ противность увѣреній, что торговые грузы, предназначаемые въ Норвегію, будутъ неприкосновенны. Въ послѣдствіе такого образа дѣйствій, Архангельскіе поморцы не рѣшаются везти хлѣбъ въ Норвегію, безъ обезпеченія ихъ судовъ ручательствомъ хозяевъ груза; а изъ хозяевъ, даже Англійскіе подданные, не соглашаются на это условіе, не довѣряя слову своихъ соотечественниковъ, крейсерирующихъ въ Бѣломъ Морѣ.

(Русск. Инвал.)

КАВКАЗЪ.

Тифлисъ. Г. Военный Министръ, отъ 25 іюля за № 11164, сообщаетъ, что по всеподданнѣйшему докладу отзыва Г. Командующаго Корпусомъ отъ 13 іюля, Государь Императоръ Высочайше повелѣть соизволилъ изъяснить признательность Его Величества Лейбъ-гвардіи Казачьяго Полка штабс-ротмистру князю Александру **Цетели** за пожертвованіе его на пользу войскъ 40 четвертей пшеничной муки, съ доставкою на свой щетъ въ Кутансъ, и получаемого имъ отъ казны жалованья, а сверхъ того за успѣшный сборъ конной дружины изъ князей и дворянъ Кутанскаго и Шаронанскаго уездовъ.

Вмѣстѣ съ тѣмъ Его Величеству благоудно было разрѣшить принять пожертвованія князя Це-

ретели и жалованье его обращать въ инвалидный капиталъ, въ продолженіе настоящей войны.

— Нахичеванскій почтмейстеръ, коллежскій ассесоръ **Алексеевъ,** сочувствуя, въ настоящей войнѣ съ Оттоманскою портою и съ западными державами, къ пострадавшимъ въ Европейской Турціи войскамъ, жертвуетъ въ ихъ пользу изъ получаемого имъ 700 руб. въ годъ оклада, мѣсячное жалованье, всего 57 р. 15 к.; эти деньги представилъ онъ въ Тифлисскую Губернскую Почтовую Контору при рапортѣ, присовокупляя при томъ, что въ слѣдующую сентябрьскую треть онъ обязывается представить такую-же сумму въ пользу воиновъ, со славою побѣждающихъ враговъ Россіи въ Азіатской Турціи.

— Нижніе чины, находящіеся въ Походномъ Корпусномъ Штабѣ для письменныхъ занятій, пожертвовали 52 р. въ пользу раненыхъ и 6 руб. въ пользу церкви, для отпѣнія панихиды за русскихъ воиновъ, павшихъ въ сраженіи 24 іюля сего года близъ Кюррукъ-Дара, а гг. генералы, штабъ и оберъ-офицеры тогоже корпуса пожертвовали для раненыхъ нижнихъ чиновъ 50 головъ сахара и 29 фунт. чаю.

— Чиновники присутственныхъ мѣстъ и нѣкоторыхъ полицейскихъ управленій Эриванской губерніи, пожертвовали въ пользу раненыхъ воиновъ Дѣйствующаго Корпуса 508 руб. 20 коп.

— Подрядчикъ по перевозкѣ артиллерійскихъ тяжестей Грузинскаго Округа, Брацлавскій житель **Моисей Гольфготъ,** пожертвовалъ въ пользу раненыхъ и семействъ убитыхъ въ сраженіи съ Турками 17 числа іюля сего года, Эриванскаго отряда, **десяти** руб.

— Авлабарскій житель, казенный крестьянинъ **Хечо Гаспаровъ,** бросился съ Авлабарской горы противъ Покровскихъ казармъ и разбилъ себя головою; чрезъ нѣсколько минутъ по перенесеніи его въ домъ родственниковъ, несчастный умеръ. При-

ФЕЛЬЕТОНЪ.

Дунайская пѣсня.

Заспѣсавился Турченокъ,
Онъ зафыркалъ, поднялъ несть,
Онъ реветъ: я не ребенокъ!
Я и самъ теперь подростъ!

Рѣчью громкой, рѣчью рѣзкой
Ты, голубчикъ, порешь гиль,
Митрофанушка подъ феской,
Межъ народами бобыль!

Выросъ ты—чрезчуръ не бреди!
А къ чему жъ, скажи-ка намъ,
Взялъ къ себѣ ты въ няньки: леди,
Да французскую мадамъ?

Изъ-за нихъ на насъ ты лѣзешь,
Кажешь куклишь въ-горячахъ,
И победы съ-дуру грезить
На поляхъ и на моряхъ.

Ошибаешься ты въ этомъ,
Какъ ни прачься, Мустафа!

Хоть за англійскимъ ласетомъ,
Все тебѣ же не лафа.

Знаешь ихъ, задорныхъ девекъ;
Имъ тебя не отстоятъ:
Дай-ка срокъ! тебѣ и нянекъ
Скоро мы уложимъ спать!

Кн. Вяземскій.

Условіе.

За одинъ лишь взглядъ твой страстный
Я на бой идти готовъ
И, въ пылу борьбы опасной,
Снять турецкихъ сто головъ.

За привѣтъ любви сердечный,
Я готовъ на крѣпость лѣзть
И, сорвавъ сквозь градъ картечный,
Флагъ ея, тебѣ принести.

За горячее пожатье
Нѣжной, миленькой руки
Хоть чаму готовъ сорвать я
Съ бритой визири башки!

А за пламень поцѣлуя,
Чрезъ серальскіе сады

Проберусь,—и принесу я
Клокъ султанской бороды!
1853.

Семеновскій.
(Москвит.)

ГВТАЭБА,

или праздникъ Спаса въ обители св. Антонія Марто-мопелли (Мартокопскаго).

15 августа.

Особенное, когда-то извѣданное, но забытое впечатлѣніе испытываетъ нашъ братъ, который обреченъ службою и разными житейскими обязанностями на постоянную жизнь въ городъ, когда онъ улучитъ наконецъ время вырваться на просторъ, взглянуть хоть мелькомъ, но ближе, на природу, пожить хоть день тою жизнью, которая вовсе не похожа на жизнь городскую, такъ часто утомительную и скучную, съ ея однообразною обстановкою, съ ея рутинными удовольствіями. Вдвойнѣ счастливъ тотъ, кому суждено посѣтить въ первый разъ мѣста, о которыхъ онъ много слышалъ и потому съ нетерпѣніемъ надѣялся увидѣть ихъ когда-нибудь. Къ такимъ рѣдкимъ счастливцамъ пишушія эти строки причисляетъ себя на этотъ разъ и спѣшитъ подѣлиться съ читателями «Кавказа» разсказомъ о томъ, что ему удалось видѣть, слышать и перечувствовать въ теченіи какихъ-нибудь 24 часовъ, не болѣе....

Успеніе Божіей Матери, 15 августа, празднуется въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Грузіи съ особеннымъ торжествомъ. Изъ такихъ праздниковъ замѣчательны и знамениты въ на-

чина, побудившая его къ самоубійству, заключается въ неприятныхъ семейныхъ обстоятельствахъ.

ДВИЖЕНИЕ ТОРГОВЛИ

ВЪ ЗАКАВКАЗСКОМЪ КРАѢ.

Май 1854 г.

СЕБЕБРОМЪ
Руб. Коп.

Привезено

Бумажныхъ издѣлій	70,009	10
Шелковыхъ	28,343	87
Шерстяныхъ	11,502	50
Мягкой рухляди	28,464	15
Табакъ	16,791	50
Фруктовъ	41,184	60
Прочихъ товаровъ	63,731	30

Итого 260,027 2

Вывезено

Рыбнаго товара	87,660	69
Фруктовъ	8,203	35
Кожа	12,405	—
Нефти	4,592	50
Прочихъ товаровъ	16,220	40

Итого 129,081 94

Полшинъ съ привозныхъ европейскихъ и азиатскихъ товаровъ поступило 17,771 32½

Монеты

Привезено	645	—
Вывезено	137,281	20

Каравановъ

Прибыло 39. Отошло 32.

Судовъ

Прибыло 24. Отошло 11.

ИНОСТРАННЫЯ ИЗВѢСТІЯ.

Англія. (Ind. B.) Газета «Morning Herald»

говоритъ, что дѣлаются приготовленія къ прокормленію и содержанію на востокъ 120,000 человекъ, какъ Французовъ, такъ и Англичанъ.

— (Ind. B.) Въ газетѣ «Globe» пишутъ, что день закрытія парламента назначенъ окончательно на 12 августа. Министерскій обѣдъ будетъ происходить въ Гриничѣ 9-го.

Франція. (Ind. B.) Въ «Монитерѣ» напечатано слѣдующее письмо императора къ военному министру, по-случаю того, что многіе солдаты во время перехода пострадали отъ жаровъ: «Г-нъ маршалъ, обращаю ваше вниманіе на прискорбные случаи, повторяющіеся ежегодно въ одно и то же

время, когда войска заставляютъ дѣлать переходы въ слишкомъ-большіе жары. Если такіе случаи встрѣчаются вопреки всемъ мѣрамъ предосторожности, то въ этомъ никого нельзя упрекать; но если отъ излишняго рвенія и въ исполненіе общаго предписанія, даннаго издали, подвергаютъ опасности здоровье и самую жизнь солдатъ, то я требую, чтобы начальниковъ за это строго порицали. Я не привожу примѣровъ, но во многихъ военныхъ округахъ генералы исполняютъ предписанія военнаго министра безъ достаточной осторожности. Если въ военное время отрядный начальникъ придетъ въ опредѣленное время на назначенный пунктъ, то заслуживаетъ высокой похвалы, хотя бы онъ дорогою лишился половины своихъ людей.—Тогда военный интересъ важнѣе всего; но въ мирное время первая обязанность начальника—беречь солдатъ и избѣгать всего, что можетъ бесполезнымъ образомъ подвергать ихъ жизни опасности. Прошу васъ поэтому циркулярно дать знать начальникамъ военныхъ округовъ, чтобы они по возможности предупредили возобновленіе подобныхъ несчастій».

— (N. Pr. Z.) Революціонный духъ, распространяющійся въ Италіи и Испаніи, какъ бы на смѣхъ Наполеону, который одержалъ надъ нимъ во Франціи временную побѣду, начинаетъ возбуждать во французскомъ правительствѣ сильныя опасенія, между-прочимъ и потому, что можетъ оказать вліяніе на рѣшенія вѣнскаго кабинета.

— (Allg. Z.) Говорятъ, что Людовикъ-Наполеонъ намѣренъ учредить въ Біарицѣ военную гавань; извѣстно, что у Франціи нѣтъ такой гавани въ Бискайскомъ Заливѣ.

Австрія. (Ind. B.) Вѣнская газета «Людъ» получила снова предостереженіе за нападеніе на политику прусскаго кабинета.

Пруссія. (J. de St.-P.) Изъ Кобленца пишутъ, отъ 1 августа, «Кельнской Газетѣ»: «Недавно начали готовиться къ вооруженію нашихъ рейнскихъ крѣпостей (не знаю, относится ли то же и къ другимъ провинціямъ): эти приготовленія имѣютъ весьма-рѣшительный характеръ.»

Испанія. (Ind. B.) Герцогъ Витторіа (Эспартеро)—президентъ Совѣта Министровъ, безъ портфеля, и губернаторъ дворца. Говорятъ, что начальство надъ корпусомъ королевской гвардіи будетъ вѣрено генералу Сен-Мигуэлю.

— (N. Pr. Z.) Испанская революція—совершенное подражаніе французской, даже въ подробностяхъ. Королева Изабелла утвердила, по требованію юнты, изгнаніе своей родительницы, королевы Христины, которая бросилась въ ея комнату вмѣстѣ съ отъ ярости и, вѣрно, прибила бы дочь свою, еслибы ея

не удержалъ король. Въ одномъ письмѣ говорятъ даже объ обнаженныхъ кинжалахъ.

Греція. (N. Pr. Z.) Маврикіадисъ предлагаетъ, подобно другимъ министрамъ, [Видіти] [Видіти] и одобряетъ всѣ мѣры новаго министерства, имѣющаго въ виду преобразованіе администраціи, а быть-можетъ и образа правленія, или даже перемѣны династіи. Врядъ ли онъ долго удержится на этомъ мѣстѣ. Онъ сознаетъ затруднительность положенія, что доказывается уже тѣмъ, что онъ отказался принять портфель Министерства Финансовъ.

— (J. de St.-P.) Изъ Сиры пишутъ, что на англійскомъ фрегатѣ «Леандръ» былъ недавно балъ, на который приглашено нѣсколько дамъ съ этого острова; но ни одна не явилась, вопреки убѣжденіямъ англійскаго консула и англійскихъ офицеровъ, которые, передъ началомъ бала, бѣгали изъ дома въ домъ, чтобы приглашать этихъ дамъ. Изъ мужчинъ присутствовали только должностныя лица и двое молодыхъ людей, которыхъ, какъ говорятъ, съ-тѣхъ-поръ нигдѣ не принимаютъ. Этотъ фактъ доказываетъ, какъ мало расположенія питаютъ Греки къ своимъ мнимымъ покровителямъ.

Турція. (N. Pr. Z.) Говорятъ, что въ совѣтъ Порты обнаруживается мирное расположеніе. Разнесся слухъ объ отозваніи маршала Сент-Арно. На время принцъ Наполеонъ приметъ главное начальство надъ арміей.

— (J. de St.-P.) 3 дивизія французской арміи выступила 27 изъ Варны въ Кистенджи и Силистрию.

— (N. Pr. Z.) Принцъ Наполеонъ, временный начальникъ французской дивизіи на востокъ, получилъ отъ императора Французовъ предписаніе взять отпускъ и возвратиться во Францію.

— (Allg. Z.) Армія весьма-недовольна бездѣйствіемъ принца Наполеона. Въ Варнѣ и окрестностяхъ ея все еще стоятъ 50,000 Французовъ, 20,000 Англичанъ и отъ 15 до 20,000 Турокъ; бездѣйствіе маршала Сент-Арно объясняютъ только тѣмъ, что онъ получилъ предписаніе не трогаться съ мѣста. Говорятъ, что его мѣсто займетъ генералъ Канроберъ.

— (J. de St.-P.) На прошедшей недѣлѣ сообщено Государственному Совѣту письмомъ Людовика-Наполеона къ султану о томъ, что настала минута исполнить обѣщанія, данныя великимъ державамъ и христіанскимъ населеніямъ, касательно улучшенія участи христіанскихъ подданныхъ Порты и что надлежитъ, какъ можно скорѣе, возобновить сношенія Турціи съ Греціей.

— Губернаторы провинцій получили уже фирманъ

шесть Краѣ: *Алевскій*—въ Карталиніи, и *Марткопскій* на сторонѣ Кахетіи. О первомъ мы когда-то говорили въ «Кавказѣ»; послѣдній бываетъ въ древнемъ монастырѣ св. Антонія, отстоящемъ на 24 версты отъ Тифлиса, на сѣверовостокъ: онъ-то и будетъ предметомъ настоящаго разсказа.

14 августа, въ 3 часа по-полудни, мы, т. е. вашъ покорнѣйшій слуга, и еще одинъ господинъ (о которомъ, впрочемъ, здѣсь не будетъ никакой рѣчи), собрались въ путь на скорую руку и выѣхали изъ Тифлиса верхомъ. Мы заранѣе предпочли ближайшій путь обычной, но дальнѣйшей дорогѣ, по которой многочисленныя богомольцы изъ города отправляются на праздникъ; даже прославленная долина *Ашкарети*, съ ея ключомъ живой воды и живописною панорамой, служащая неминуемымъ приваломъ для тѣхъ, которые слѣдуютъ по старой дорогѣ, не могла заставить насъ измѣнить предположенный маршрутъ. Оврагомъ, пересѣкающимъ сѣверную покатость такъ-называемой Махатской горы, началось наше странствіе. Солнце пекло немилосердно, духота была невыносима. Какъ въ приличіи записнымъ туристамъ, мы, разумѣется, вооружились терпѣніемъ противъ жара и духоты, всецѣло погрузивъ себя, или по крайней мѣрѣ стараясь погрузиться, въ созерцаніе природы; мы напртали зрѣніе, съ безмолвіемъ оборачивались въ разныя стороны, чтобы увидѣть что-либо особенное. Первый предметъ, обратившій наше вниманіе, былъ рой мухъ и комаровъ, не замедлившихъ напасть на нашихъ бупефаловъ, которые вслѣдствіе того начали фыркать, отчаянно мотать головою и хвостомъ и выдѣлывать ногами такія рас, отъ которыхъ неловко становилось по-вичку-всаднику. Тифлисъ остался позади и скорѣе скрылся отъ нашихъ взоровъ; виднѣлись еще только темныя, ска-

листые вершины горъ, обступающихъ его съ юга и запада, подернутыя сѣвато-прозрачною дымкой; мы ѣхали пока пересѣченною неглубокими овражками и холмами мѣстностью, которая поросла густою, сочною травою; ни одного дерева не видно было кругомъ, лишь кое-гдѣ торчали низкіе, черно-синеватые кусты торна, подъ тѣнь которыхъ забралась рѣзвая стрекоза, и беззаботно трещала себѣ на волю во всю мочь. Здѣсь начинаются единственныя близъ Тифлиса сѣнокосныя мѣста, всегда въ изобиліи снабжающія его травой; море зелени мало-по-малу раскинулось передъ нами; огромныя скирды сѣна возвышались по мѣстамъ; мы ощутили пріятный запахъ недавно скошенной травы...

Солнце было уже на закатѣ, когда мы достигли селенія Норіо, лежащаго въ 5 верстахъ отъ цѣли нашей поѣздки. Никого почти не было въ деревнѣ; всѣ отправились на поклоненіе завѣтной святинѣ; говоримъ *завѣтной*, потому что въ Норіо имѣла жительство, а быть можетъ и теперь имѣетъ, та храбрая фамилія Чичинадзе, изъ которой, по статуту царя Давида Имамъ-Кули-Хана, исключительно избирались знаменитѣли, для ношенія во время битвъ знамени, пожалованнаго Руставскому Епископу, главному начальнику обители преподобнаго Антонія (*).—Норіо довольно большое селеніе, состоящее, если не измѣняетъ намъ память, изъ 80 слишкомъ дымовъ казенныхъ крестьянъ; богатое виноградными садами, оно раскинуто вдоль береговъ широкаго оврага, служащаго продолженіемъ ущелья, по которому намъ нужно было ѣхать; на днѣ оврага бѣжитъ мутный потокъ, во время дождей превращаю-

щійся въ бурливую рѣку. Здѣсь замѣчательна еще, какъ рѣдкость въ этихъ мѣстахъ, мельница г. Арджеванидзе-Макарова, построенная на русской манеръ; она одна удовлетворяетъ нужды едва-ли не всего окрестнаго населенія, вообще небогатаго водою, нужною для мельницъ.

Отдохнувъ немного близъ Норіо, мы повернули на востокъ, во внутрь ущелья, густо поросшаго лѣсомъ; съ каждымъ шагомъ дорога замѣтно шла вверхъ и становилась ухабищею. Рытвины и обрывы чаще и чаще попадались подъ ноги нашихъ, и безъ того незавидныхъ, лошадей, замедляя путь. Солнце зашло и темныя сумерки настали безъ всякаго промежутка вечерней зари; облака сгущались на небѣ, угрожая непогодой, которая такъ опасна въ горахъ и часто оканчивается грозой. Но мѣрѣ того, какъ подвигались впередъ, смутно доносился до насъ неопредѣленный гулъ, похожій на «стозвучный говоръ голосовъ». Изрѣдка раздавались выстрѣлы, потрясая окрестность, отвѣчавшую имъ продолжительнымъ эхо. Дорога все подымалась, идя подъ густымъ навѣсомъ деревьевъ, плотно обступившихъ ее съ обихъ сторонъ, такъ что мы закрывали головами за сучья. Вскорѣ мы догнали арбу; передъ нею, медленно подвигаясь впередъ, мелькалъ какой-то свѣточъ, который мы приняли за фонарь; каково же было наше удивленіе, когда намъ сказали, что это возница панизалъ на палочку свѣтляковъ (lampiris) и освѣщаетъ ими себѣ путь.

Наконецъ, при послѣднемъ поворотѣ, монастырь предсталъ съ недосыгаемой высоты во всемъ своемъ величіи; пространство близъ храма, вмѣстѣ ограда, было залито яркимъ потокомъ свѣта; зарево множества костровъ, разложенныхъ посѣтителями около палатокъ и аробъ съ ярмами, вздернутыми вверхъ, разноцвѣтные фонари, повѣшенные на

(*). Описаніе Марткопскаго монастыря, П. Юсселиани, въ Закавк. Вѣстн. 1845 г.

новомъ рекрутскомъ наборѣ. Онъ обнаруженъ 21 июля въ Софїи. Всѣ люди, годные къ службѣ, должны явиться на службу въ самомъ скоромъ времени.

(J. de St.-P.) Въ телеграфической депешѣ изъ Виддина отъ 30 июля, полученной въ Вѣнѣ, извѣщаютъ, что Омеръ-Паша далъ начальникамъ всѣхъ турецкихъ войскъ, отряженныхъ на лѣвый берегъ Дуная, предписание немедленно перейти обратно черезъ рѣку. Войска, находящіяся въ Журжѣ, получили такое же предписание.

Египетъ. (Ind. V.) Саидъ-Паша помиловалъ тѣхъ, которые пытались въ Каирѣ противиться вступленію его на престолъ. По его приказанію, монополія торговли зерновымъ хлѣбомъ отменена, свободная покупка съ публичнаго торга хлопчатой бумаги возстановлена и отменены разные налоги.

Персія. Въ газетѣ: روزنامه وقایع اتفاقیه *Дневникъ случайныхъ происшествій, отъ 10-го числа шеввала мѣсяца (23 июля), пишутъ:*

Въ четвергъ, 3-го числа этого мѣсяца, Е. В. Падишахъ, спустя три часа отъ начала дня, изволилъ отправиться верхомъ изъ Ниаверана въ столицу. Достопочтенный великій Визирь, великіе принцы, сановники высокаго государства, приближенные Государя и прочіе, въ свитѣ Е. В. находящіеся, отправились въ тотъ день въ городъ, при благословенномъ стремени. Какъ было уже сказано въ прежнихъ номерахъ газеты, обычай столицы таковъ, что въ дни священнаго мѣсяца Рамазана торговцы и ремесленники города собираются въ извѣстномъ мѣстѣ и, разставляя разнаго рода хрустальную посуду, дорогіе товары, драгоценныя матеріи и пр., убираютъ и украшаютъ ими свои лавки, устраивая такимъ образомъ мѣсто гульбища, продажи, покупки и торговли. Въ нынѣшнемъ году, такъ-какъ площадь, извѣстная подъ именемъ Зеленой Площади, по Высочайшему мановенію, недавно устроена и великолѣпно отдѣлана, то купцы, промышленники, ремесленники и художники, на этой площади устроивъ лавки, убрали ихъ матеріями и товарами. Такъ какъ въ дни священнаго мѣсяца Рамазана Е. В. Падишаху благоугодно было прѣхать въ городъ, то приказано было собрать на этой площади матеріи и разныя драгоценности и оставить въ томъ же порядкѣ и убранствѣ до того дня, когда Е. В. удостоитъ городъ своимъ прѣздомъ. Когда Е. В. изволилъ прѣхать на новую площадь для прогулки, то купцы, ремесленники и художники представили на благоусмотрѣніе священнаго присутствія—товары свои, хрустальныя вещи и разныя драгоценности, какія имѣлись у нихъ въ лавкахъ. Е. В. Падишахъ

сучьяхъ одного дерева, подъ которымъ расположилось одно почетное семейство изъ Тифлиса,—все это придавало суровой мѣстности истинно-фантастическій видъ; прибавимъ къ этому трескучую зурну, дудуки, всевозможные голоса, хороващія пѣсни *перхули*, пѣсни сазандара съ акомпанементомъ *стери*, наконецъ выстрѣлы изъ ружей и пистолетовъ... Мы имѣемъ основательную причину думать, что картина, поразившая насъ въ эту минуту, какъ и многое другое, относящееся до марткопскаго праздника и въ высшей степени живописнаго мѣстоположенія монастыря, заняла почетное мѣсто въ альбомѣ художника В., котораго я неожиданно встрѣтилъ здѣсь на другой день.

Ночь прошла не совсемъ благополучно; сильный дождь, лившій едва ли не до разсвѣта, заставилъ многихъ искать спасенія подъ кровомъ духана и гдѣ ни поало; даже тѣ счастливыя, у которыхъ были палатки, не могли избѣгнуть наводненія. Но это не слишкомъ-то помѣшало общему праздничному веселью; въ некоторыхъ кружкахъ оно продолжалось всю ночь, а на другой день хорошая погода вознаградила съ лихвою за неприяность минувшей ночи, проведенной болѣею частью богомольцевъ безъ сна.

На другой день рано утромъ благовѣстъ призывалъ насъ къ слушанію заутрени, которая совершалась въ малой церкви св. Антонія... Здѣсь ктати сообщить нѣкоторыя подробности о самой обители марткопской. Монастырь оставался въ запустѣніи съ 1752 года, и главный храмъ его, во имя Нерукотвореннаго Образа, представлялъ долгое время груды развалинъ. Нынѣшній Экзархъ Грузинъ, Высокопреосвященный Архіепископъ Исидоръ, который по истинѣ долженъ быть названъ *возсоздателемъ* всѣхъ тѣхъ древнихъ памятниковъ Христіанства, которые составляютъ *ародную святыню* Грузинъ, посѣтилъ въ первый разъ, въ

самъ изволилъ покупать у нихъ тѣ вещи, на которыя въ августѣшемъ сердцѣ палъ выборъ. Не говоря уже о выгодахъ, которыя торговцы и ремесленники извлекли отъ продажи разныхъ вещей и товаровъ своихъ, — одно уже посѣщеніе благословеннаго существа, благотворящаго щедростію, доставило всѣмъ жителямъ столицы невыразимую радость, наслажденіе и удовольствіе, въ слѣдствіе чего они открыли уста (языкъ) благодарности за этотъ драгоценный подарокъ и стали молить Бога, да продлится царствованіе Е. В. на вѣчныя времена. А Е. В., прогулявшись и осмотрѣвъ все, въ тотъ же день, не задолго до захожденія солнца, изволилъ отправиться обратно въ имарѣтъ Ниаверанскій.

ШАМКОРСКАЯ БИТВА.

(Въ 1203 по Р. X.)

(Изъ записки академика Броссе, 1852.)

Ученый палеографъ, г. Строевъ, въ своемъ изданіи *Соборскаго Временника* (Москва 1820, изданіе in—4, на стран. XXVI введенія), извѣщаетъ насъ, что на 574 страницѣ одной изъ рукописей, которою онъ пользовался, находится краткая статья, безъ заглавія, предметъ которой онъ опредѣляетъ этими словами: *О войнѣ Динары, дочери Иверскаго царя Александра-Мелеха, съ царемъ Персскимъ*; узнаніемъ опредѣленія этого я обязанъ труду ученаго товарища нашего г. Буткова, помѣстившаго въ №IV періодическаго изданія *Сверный Архивъ*, 1825, стран. 317—333, статью, касательно семейныхъ отношеній Великихъ Князей Русскихъ съ Князьями Оссийскими и Грузинскими.

Рукопись, содержащая въ себѣ эту краткую статью, есть произведеніе начала XVII вѣка и принадлежала, въ 1661 году, Патриарху Никону, положившему ее въ этомъ году въ Воскресенскій монастырь на сохраненіе. По просьбѣ моей, е. с. князь Оболенскій, столь извѣстный своими историческими трудами о Россіи и отличною обязательностью, съ которой онъ извѣщаетъ готовность способствовать во всѣхъ розысканіяхъ, до этой страны касающихся, не отказалъ мнѣ принять на себя трудъ скопировать краткую статью, о которой здѣсь говорится. Приношу ему за то здѣсь выраженіе живѣйшей моей признательности.

Покажется, безъ сомнѣнія, страннымъ, что въ сказанную эпоху въ Россіи былъ человекъ, интересовавшійся исторіею Грузинъ, обладавшій положительными по этому предмету свѣдѣніями и подчинявшій свой трудъ исторической формѣ. Но при этомъ необходимо вспомнить, что сношенія Грузинъ съ Россіею восходятъ до XII вѣка, до эпохи замужства Тамары за сына Андрея Боголюбскаго; что вскорѣ послѣ покоренія Казани, въ 1487 году, владѣтель Кахетин отправилъ посольство съ поздравленіемъ къ Великому Князю Иоанну III; что другое подобное-же посольство было отправлено къ Иоанну IV, чрезъ нѣсколько времени послѣ вторичнаго покоренія Казани, въ 1558 го-

1846 г., и марткопскую обитель, и тогда-же послѣдова- ло распоряженіе о ея возстановленіи; насчетъ добротныхъ пожертвованій началась работа, дѣятельно продолжающаяся по сіе время. Теперь на мѣстѣ главной церкви возведена новая съ куполомъ въ византійскомъ стилѣ, хотя и въ меньшихъ сравнительно съ прежнею размѣрахъ. Нынѣ она окончена вчернѣ. Въ углубленіи сѣверной оконечности этого храма, построенаго крестообразно, находится могилка преподобнаго Антонія, основавшаго монастырь въ V вѣкѣ; она покрыта гварчевою матеріею, съ вышитымъ на ней изображеніемъ святаго. Каждый посѣтитель прежде всего слышитъ къ этому священному мѣсту и съ благоговѣніемъ прикладываетъ къ нему устами, ланитами и всѣмъ лицомъ, беретъ прахъ и мажетъ имъ очи; старцы согбенные лѣтами, юноши, дѣти въ бѣлой одеждѣ, носимой по обѣту, съ длинными отращенными волосами (*беры*), женщины всякаго возраста и состоянія, на коленяхъ испрашиваютъ себя предстательныхъ молитвъ у великаго Угодника; порсю въ безмолвіи слышатся глубокіе вздохи, ударенія въ перси, шопотъ пламенной молитвы; и самому становится ясно и тепло на душѣ; умиленіе живительнымъ лучемъ проникаетъ все ваше существо, при видѣ простаго, и общаго проявленія святыхъ чувствъ, и вы творите молитву...

Притворъ главнаго храма соединяется съ другимъ зданіемъ,—съ *врачебницею св. Антонія*, какъ видно изъ русско-грузинской надписи надъ входомъ. Чрезъ южную дверь по каменнымъ ступенямъ спускаются на коридоръ направо, ведущій въ малую церковь, въ коей бываетъ Богослуженіе; коридоръ виситъ надъ скальнымъ обрывомъ горы, и съ него открывается чудная панорама: въ ясную погоду гора св. Давида надъ Тифлисомъ и марткопскаго предмѣстья видны какъ на блюдечкѣ.

ду; наконецъ, что, считая съ 1586 года, обоюдныя сношенія двухъ этихъ странъ сдѣлались непрестанными: изъ этого необходимо должно было произойти то, что Русскіе могли приобрести относительно Грузинъ свѣдѣнія, нныя и обильныя свѣдѣнія.

Не забудемъ, что Царь Іоаннъ Грозный былъ властелинъ очень любознательный и ученый для своего времени, какъ это доказываетъ его переписка съ княземъ Курбскимъ. Это замѣчаніе даетъ намъ ключъ къ происшествію еще страннѣшему, чѣмъ все предшествующее,—а именно, что въ 1552 году, когда русскія войска, оробѣвшія, колебались итти-ли имъ на приступъ Казани, Царь старался ободрить ихъ длинною рѣчью, различно переданною современными историками (см. *Царственыя книги* стран. 265, и *Исторія о Казанскомъ царствѣ, неизвѣстнаго сочинителя XVI столѣтія*, стран. 221), и что, на основаніи втораго изъ здѣсь приводимыхъ авторитетовъ, царь въ свое воззваніе включилъ цѣлый отрывокъ изъ исторіи Грузинъ, начиная такимъ образомъ: *«Слышасте иногда Божию бышую великую милость и Пречистые Богородицы помощь, яко премудрая и межеумная Царица Иверская сотвори и коликую побѣду показа на невозможныхъ Персахъ...»* Продолженіе этой части рѣчи ничто почти иное, какъ сокращеніе той небольшой статьи, о которой въ этой запискѣ разсуждается.

Дѣйствительно-ли прѣмъшалъ къ своей рѣчи царь повѣсть о героическихъ подвигахъ царицы Динары? вотъ первый вопросъ. Второй-же состоитъ въ томъ, былъ-ли въ самомъ дѣлѣ неизвѣстный писатель, авторъ Исторіи Казани, современникомъ той эпохи; заслуживаетъ-ли онъ, какъ очевидный свидѣтель, довѣрія въ тѣхъ словахъ, которыя онъ приписываетъ царю, не выдумывая изъ нихъ ни одного? Принимая въ соображеніе незначительную степень важности и довѣрія, какою въ Россіи пользуется Исторія неизвѣстнаго писателя о Казани, и я сначала мало приписывалъ важности этой книгѣ, полагая, что все это могло быть дѣломъ какого нибудь монаха, жившаго позднѣе описываемыхъ событій, тѣмъ болѣе, что разсматриваемая нами краткая статья носитъ въ себѣ всѣ признаки сочиненія духовнаго лица, такъ-же точно, какъ и тотъ трудъ, съ которымъ она такъ сходствуетъ. Въ самомъ дѣлѣ, г. Артемьевъ, въ длинной критической статьѣ объ источникахъ Казанской Исторіи (*Сверное Обзоріе*, 1848, т. I, *Бритика*, стран. 15, № 1), выводитъ гипотезу, что авторъ *Исторіи о Каз. Царствѣ* могъ-бы очень быть не кто иной, какъ попъ *Іоаннъ Глазатый*. Во всякомъ случаѣ, этотъ авторъ выдаетъ себя за современника, говоря, что онъ долго былъ въ плѣну у Татаръ (*Ист. о К. Ц.* стр. 4). Откадывая даже въ сторону этотъ вопросъ, очевидно, что тотъ, кто составилъ разсматриваемую нами статью, долженъ былъ жить въ концѣ XVI вѣка, потому что всѣ части рукописи, въ которой она заключается, принадлежатъ началу XVII столѣтія по оцѣнкѣ, имъ сдѣланной г. Строевымъ. Если-же рѣчь, приписываемая этими двумя историками царю Іоанну IV, представляетъ столько измѣненій, то тутъ нечему удивляться. Затѣмъ, такъ-какъ краткая статья, о которой идетъ рѣчь, написана въ видѣ разсказа, который гораздо полнѣе рѣчи и содержитъ въ себѣ множество вѣрныхъ историческихъ указаній, которыя не иначе могли быть извѣстны, какъ изъ грузинскихъ источниковъ; такъ-какъ притомъ, слогъ ея гораздо древнѣе рѣчи царя, то я предлагаю основательнымъ думать, что эта

грандіознѣе видѣ съ вершины горы, на которой находится столпъ св. Антонія—мѣсто чрезвычайныхъ его подвиговъ; она господствуетъ съ востока надъ всею обителью, и высоту ея надъ уровнемъ моря можно *напрямое* положить не менѣе, какъ въ 6000 футовъ (*). Мѣсто это какъ нельзя болѣе оправдываетъ собою названіе Святаго—*Марткопели*, что значитъ «уединенно пребывающій»; здѣсь человекъ чувствуетъ себя вполне отрѣшеннымъ тѣломъ и душою отъ міра и его прелестей... но только не въ самый день праздника, когда безмолвіе пустыни нарушается шумомъ ликующаго народа.

Мы слышали, что въ настоящемъ году стеченіе богомольцевъ на марткопскій праздникъ было не такъ велико, какъ въ прежніе годы; на возвратномъ пути, уже въ понедѣльникъ, намъ встрѣтились еще многіе пилигримы, слышавшіе туда; изъ нихъ каждый привѣтствовалъ насъ словомъ: *икалобеть* (да милуетъ васъ), на что мы отвѣчали: и васъ также. Впрочемъ, въ Грузинъ есть обычай ходить на поклоненіе и въ слѣдующій, соответствующій празднику день, что называется *сиори* (სიორი), и потому неудивительно, что въ будущее воскресенье (т. е. завтра, 22 числа) обитель св. Антонія привлечетъ столько же, если не болѣе, набожныхъ посѣтителей, какъ и 15 числа.

Н. Берзеновъ.

19 августа 1854 г.
Тифлисъ.

(*) Основываясь въ этомъ случаѣ на геодезическомъ опредѣленіи г. Ходзько; высоту горы *Іалло*, сѣвнѣе съ марткопской, онъ полагаетъ, и едва-ли не сколько-нибудь не выше горы, о которой мы говоримъ, состоянія Кутаиссима, цѣль, нивьякъ собственно не опредѣлена. древнихъ крѣпостей въ...

статья составлена гораздо прежде, чѣмъ остальное, и что царь Иоаннъ, столь образованный, могъ очень хорошо знать о существованіи подобнаго труда и воспользоваться имъ, говоря своему войску. (1)

Перейдемъ теперь къ исторической оцѣнкѣ. Летописи Грузіи упоминаютъ только два раза, и то мимоходомъ, о царицѣ Динарѣ. Эта владѣтельница была Багратидо—грузинскаго происхожденія; замужемъ была она за владѣтелемъ Герета, въ западной Грузіи; съ согласія сына своего Исиханика обратила она свои владѣнія въ православіе, то есть, подчинивъ ихъ вліянію вѣрованія, проповѣданнаго на Халкедонскомъ соборѣ, въ срединѣ X вѣка. Черезъ сто лѣтъ послѣ того, Багратъ III, царь Грузіи, покоривъ себя Герету, «овладѣлъ и царицею Динарою», или, какъ я понимаю это мѣсто статьи, мощами этой владѣтельницы (2). Съ тѣхъ поръ, не только объ ней ни слова не говорится, но и ни одна женщина этого имени не является въ исторіи страны. Понятно, что не до этой Динары касается краткая статья, насъ занимающая; въ время ея, ни мракъ, лежащій на происшествіяхъ ея жизни, не позволяютъ намъ основательно думать иначе.

Гдѣ же отыскать въ Иверіи царицу Динару, дочь царя Александра-Мелеха, одержавшую побѣду надъ Персами, овладѣвшую Тавризомъ, Шамахою и проч...? Если пожелають соединить всѣ условія этой задачи на особъ грузинскаго происхожденія, то это дѣло невозможное. Но предполагая, что дѣйствительно происходило главное событіе, и измѣняя нѣкоторыя обстоятельства, искаженныя не слишкомъ свѣдущимъ повѣствователемъ, мы дойдемъ до настоящей истины. Въ самомъ дѣлѣ, Исторія Грузіи (стр. 439—447, (разсказываетъ со всѣми малѣйшими подробностями объ одномъ изъ лучшихъ военныхъ подвиговъ царствования Тамары, дочери Георгія III (Georgi III), о битвѣ, данной ею одному изъ внуковъ Атабека Ильдигуца, объ ея рѣши къ вельможамъ ея для ободренія ихъ, и о послѣдствіяхъ сраженія, и все это совершенно согласно съ выраженіями нашей краткой статьи о воззваніи, приписанномъ царю Иоанну IV авторомъ *Ист. о Каз. царствѣ*. Такимъ образомъ, слѣдовательно, очевидно, что *Динара* русской рукописи не кто другая, какъ Тамара, великая царица Грузіи.

Приступимъ теперь къ изложенію русскаго текста, объясняя его своими примѣчаніями.

«Умершу Иверскому Самодержцу Александру Мелеку (sic), и не имѣющую дѣтища мужеска полу, но едина дщерь осталася, 15 лѣтъ, разумна и мужественна и непосягну присовокупитися мужеву, и предаде ей отецъ ея власть державство свое, она же бѣ мудра, и нача владѣти по преданію отца своего. Во дни Перскаго (3) царя Александра Мелека, первее показа любовь ко владостержцемъ своимъ, и милость къ народомъ, паче всего предержаніе имѣяше веліе къ писанію о преднихъ царѣхъ и владостержцехъ, каково пребыванія ихъ, и времяю прехожденію (4), и отъ того навиче воинской храбрости; якоже пчела собирая отъ цвѣтовъ медь, такъ и кадинарь (5) отъ памятныхъ книгъ, и со мною кротостию правяще державу свою, и попеченіе веліе имѣяше о своемъ владостержствѣ. Яко добрый кормчій преплавати корабль свой чрезъ морскую пучину, и Господьска печашеся, како бы ей быти въ тихости.

И пройде слухъ Перскому царю яко умре Александръ, и прія власть Иверскую дщерь его. И умысли Перснѣ (6) пріяти Иверію, и поирати въру (7) ихъ и посла къ ней: «Аще хоцеша милости отъ мене, и державствовати, да сугубыя дары даси величеству нашему; ащели не тако, но (8) не повелѣваю ти власти держати, но отъиде. А еже не скоро послушаши, и величество мое на ся възъриши, и милости не имамъ дати». Динара же видѣвъ посланники перскія еъ таковыми глаголы пришедша (9), и посла къ Персянину свои послы, и дары свыше отпа своего. И глаголя: «Еже ми повелѣваши не держати власти, но не отъ тебе воспріять, но отъ Бога ми дано свыше тебе; и како имаша часть во жребіи Богоматери (10). Не

(1) Не могу, при этомъ уяснить, что мой ученый товарищъ, г. Устряловъ, побившій мнѣ своими познаніями и снабдившій меня многими свѣдѣніями, необходимыми для изданія этой записки, также какъ для оцѣнки русскаго текста, не благоприятствуетъ мнѣніемъ своимъ древности вышеозначенной краткой записки; онъ полагаєтъ, что содержаніе ея очень можетъ быть басней, выдуманной Грузинями, много разъ пріѣзжавшими въ Россію во время царствованія Михаила Феодоровича и его наследника. Предоставляя вполнѣ всѣмъ искусѣйшимъ мнѣ рѣшить вопросъ о словѣ статьи, мною разбираемой, я думаю, что данныя, мною представляемая, достаточно оправдываютъ мое мнѣніе.

(2) *Ист. Груз.* стр. 279, 293.
(3) Чит. *Иверскаго*.
(4) Чит. *пребываніе и времени прехожденіе*.
(5) Чит. *Сіа Динарь* или *Динара*, потому что этотъ второй видъ слова будетъ видѣтъ также и ниже.
(6) Чит. *Перснѣ*.
(7) Эта фраза почти буквально читается въ рѣчи Иоанна IV. *Ист. о Каз. Царствѣ*, стр. 222.
(8) Вѣсто: *ино*.
(9) Вѣсто: *пришедши*.
(10) Чит. *Богоматери*.

того ради послахъ дары тебѣ, вы убо бесерменскій законъ, мы же истиннаго Бога законъ имамы. И како глаголеши и величаешися, яко тлененъ еси, аще не предано ти будетъ свыше.» И виде Перснѣ посланники ея пришедше и не воспрія даровъ, но со звѣрзобствомъ своимъ отпусти посланники ея бездѣльны, глаголя: «Милость даю вамъ; аще хоцеша царствовати, но во единихъ срачицахъ, повелѣваю вамъ оставити. Аще же не тако, иду на тя съ величествомъ воинства моего, и восприму тя и вся вельможы твоя съ тобою.»

Динара же отосла посланники его и рече: «Съ таковымъ ополченіемъ вооружаешися на мя, противъ немощныя чади дѣвица. Аще бо побѣдиши мя безъ чести будещи, яко немощную чаду побѣдигъ еси; аще ли я восприму отъ Бога моего побѣду и отъ Богоматери его помощь, и женскою вступая ногою на царское тѣло, и отыму главу твою, и каковой чести сподоблюся, яко царя Перскаго побѣжду женскою храбростию, и Иверскимъ женамъ нанесу похвалу, а Перскимъ царямъ наведу срамъ.»

Слышавъ Перснѣ възърился лють, и пойде со многими ополченіемъ на страну ея. И нача Динара послати вельможы своя противъ Перскаго воинства, они же рекоша къ ней: «Како можеша стояти противъ многого воинства, и такого Перскаго ополченія?». Динара же отвѣща къ нимъ: «Вспомните Делвору и Гедеона (11) со многими вои Мадіамлянъ победи. Не Богъ ли дарова имъ побѣду, и нынѣ тойже Богъ и наша заступница. Но не отягчайте; аще нынѣ не вооружимся противу иновѣрныхъ намъ и за свою въру не умремъ, умремъ же предавши себе въ рабство; и кую славу воздадимъ своему благочестію, но посрамлени безъ памяти погибнемъ; и воспримете мужество, и отверзете отъ тебе женочрежство. Егда убо наполнившимъ долинамъ отъ дождевныя туча воды, и преизлишную имущу мокроту, и много время пребудетъ земля суха но и безъ плодовъ ея, такоже и въ нашей державѣ умножившимся народомъ и распространившимъ; егда же ми стеснять ми Перси и расплелятъ, како можемъ собрани быти, и коей чести достойны будемъ, аще не воспримемъ храбрства, и дадимъ себя во страхованіе, и (12) повѣремъ себя во благочестіе, и отженемъ отъ себе мужество и воспримемъ попеченіе о своихъ сокровищехъ. Егда убо зачатъ же насъ во чревѣ и начатъ бити (13). Тако же и вамъ богатство и честь воспримимъ и гордости наполнившимъся, поверзаете народъ единовѣрныхъ своихъ, послѣди же сами възрыдаете, и повержени будете яко худой рубѣ (14) на землю, и потоптаеми ногами и никимже брегома отложши гордость; и отверзете отъ себе страхованіе, и облетаете въ храбрство; ежели пленять вы Перси и расточать вы и расхитять богатство ваше; но что ради тако закосняемъ. Но ускоримъ противъ варваръ, якоже и азъ иду дѣвица, и восприму мужескую храбрость и отложу женскую немощь, и облечуся въ мужескую крѣпость, и препояшу чресла своя оружіемъ, и возложу броня и шлемъ на женскую главу, и восприму копье въ дѣвичіи длани, и воступлю во стремя воинскаго ополченія (15); но не хоцю слышати враговъ своихъ пленущихъ жребья Богоматери и даниныя намъ отъ нея державы. Та бо Царица подасть намъ храбрство, и помощь о своемъ достояніи, о немъ же убо борзидимъ и безъ сна пребывающимъ, и по немъ томашеся; день и ночь въ великомъ трудѣ пребывающимъ, и каждо не приближающимся къ часу рожденія чада своего, въ великомъ разстояніи тѣла своего пребываетъ (16). Такоже и Перси во многомъ истомлени; но ускоримъ противу ихъ, я нерадимъ имъ въ страну свою, и идемъ на нихъ Богоматерию помощю. Аще восхоцетъ намъ Владычица подати побѣду надъ враги своими, и вся убо ей возможна, но не отягчайтесь

(11) См. Рѣчь царя, гдѣ упоминаетъ. (loc. cit.)
(12) Кажется, здѣсь слѣдовало-бы прибавить отричаніе *не*.
(13) Отказываюсь переводить эту небольшую фразу, какъ не подходящую, какъ мнѣ кажется, къ остальной части всей рѣчи.
(14) Чит. *Худые рубы*.
(15) Въ рѣчи предложеніе *яко и азъ...* повторено почти слово въ слово, не какъ отрывокъ изъ рѣчи, произнесенной Царицей, но подъ видомъ разсказа.
(16) *Мнѣ* казалось невозможнымъ дать разсудительный смыслъ этой фразѣ, начиная съ словъ *и каждо*.

своего ради благочестія. И идемъ и начнемъ, и (17) Богоматери свершитъ ны, да якоже вопредъ вѣсть начну ея враги братиса.»

Продолженіе въ с. 261, № 2

(17) Вѣсто: *я читаете и*.

ОБЪЯВЛЕНІЯ. ОТЪ РЕДАКЦІИ ГАЗЕТЫ КАВКАЗЪ.

Въ Редакціи газ. Кавказъ продаются слѣдующія книги

1. **Біографія генерала Котляревскаго.** соч. графа В. А. Солмогуба. Цѣна безъ пересылки 2 р. 50 к., съ пересылкою 3 р.

2. **Дорожникъ Закавказскаго края**, составленный О. Константиновымъ. Цѣна 50 коп. сер.

3) **Карманная книжка для русскихъ воиновъ въ турецкихъ походахъ**, заключающая въ себѣ грамматику, словарь и разговоры на турецкомъ языкѣ (русскими буквами), необходимѣйшіе въ разныхъ случаяхъ нынѣшняго военнаго времени. Цѣна 1 р. 50 к. с. съ пересылкою.

Желающимъ пріобрѣсти вышеозначенныя книги покорнѣе просимъ обращаться съ требованіями прямо въ Редакцію газеты Кавказъ, въ Тифлисѣ.

Ф А Г Е

честь имѣеть извѣстять почтеннѣйшую публику, что въ ново-открытомъ его магазинѣ, что на Головинскомъ проспектѣ, полученъ новый транспортъ товаровъ изъ-за границы.

ПРІВЪХАЛИ: августа 18-го: изъ Александрополя генералъ-маіоръ князь *Чавчавадзе* и полковникъ князь *Чавчавадзе*, изъ Кутаиса губернской секретарь *Беридзе*, изъ С.-Петербурга прапорщикъ *Буражовичъ*. 19-го: изъ Нахичевани титулярный совѣтникъ *Рамновъ*, изъ Александрополя поручикъ *Батіевскій* и прапорщикъ *Филатовъ*. 20-го изъ Гори полковникъ князь *Эристовъ*, изъ Душета статскій совѣтникъ *Чилевъ*, изъ Александрополя поручики: *Славитинскій*, *Миримановъ*, *Турчановскій* и *Серіевъ*.

ВЪВЪХАЛИ: августа 18-го: на Маягисѣ маіоръ *Домбровский*, въ Телавѣ войсковою старшина *Войновъ*, въ Пятигорскѣ штабъ-ротмистръ *Семеновъ*. 19-го: въ Душетѣ полковникъ *Сашинъ*, во Владикавказѣ капитанъ князь *Оболенскій*, въ С.-Петербургѣ поручикъ *Темоборскій*, въ Александрополь поручикъ князь *Тархановъ*. 20-го: въ Темиръ-Ханъ-Шуру полковникъ князь *Чавчавадзе*, въ Гори коллежскій ассесоръ *Левановскій*, въ С.-Петербургѣ капитанъ *Свистуновъ*, въ Кутаисѣ штабъ-ротмистръ *Чертковъ*, въ Турію штабъ-ротмистръ князь *Гуріели*, въ Баку вайтанъ-лейтенантъ *Ивашинцевъ*, въ Боржомѣ штабъ-ротмистръ князь *Практий Грузинскій*, въ Делжанѣ титулярный совѣтникъ *Сербиновъ*, въ Гамборѣ капитанъ *Кузнецовъ*.

Метеорологическія наблюденія.

Мѣсяць и числа по старому стилю.	Часы.	Термометръ Р°		Скорость воздуха	Барометръ при 13 1/2 Р°. Русс. подални.	Направленія вѣтра.	состояніе неба.	Темпер. Реом.	
		Сухой.	Смоч.					Наим.	Наиб.
17-го Августа.	7 утра.	+ 14,7	+ 13,0	0,80	570,87	СЗ. оч. слаб.	Обл. мѣсти.	+ 12,1	+ 22,0
	1 попол.	+ 21,0	+ 14,9	0,47	569,62	Ю. слаб.	Обл. разс.		
	9 вечер.	+ 16,6	+ 13,8	0,71	569,07	Тихо.	— — —		
18-го Августа.	7 утра.	+ 15,0	+ 14,0	0,88	568,38	В. слаб.	Обл. разс.	÷ 13,2	+ 22,5
	1 попол.	+ 20,7	+ 15,1	0,51	567,35	ЮВ. оч. слаб.	Обл. на гориз.		
	9 вечер.	+ 16,8	+ 14,0	0,71	566,05	С. оч. слаб.	Обл. на гориз. мол.		
19-го Августа.	7 утра.	+ 15,8	+ 13,8	0,78	566,47	ЮВ. слаб.	Обл. разс.	+ 14,1	+ 21,2
	1 попол.	+ 20,0	+ 15,5	0,58	565,65	Тихо.	Обл. раз. мѣл. нак. д.		
	9 вечер.	+ 15,1	+ 12,2	0,68	567,95	СЗ. оч. сильн.	Обл. разс.		

ТОЛЬКО УСПѢШНЫМЪ, СЪ ПЕЧАТАТВОМЪ ВОЛЯЕТСЯ.